

Alleluia, ton 4 (Ps. 44, 5 et 8)

v. Va, marche en vainqueur et règne, pour la vérité, la mansuétude et la justice.

v. Tu as aimé la justice et haï l'iniquité.

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

Lc XVIII, 18-27

Un chef interrogea Jésus, et dit : « Bon maître, que dois-je faire pour hériter la vie éternelle ? » Jésus lui répondit : « Pourquoi m'appelles-tu bon ? » Il n'y a de bon que Dieu seul. Tu connais les commandements : Tu ne commettras point d'adultère ; tu ne tueras point ; tu ne déroberas point ; tu ne diras point de faux témoignage ; honore ton père et ta mère. » « J'ai, dit-il, observé toutes ces choses dès ma jeunesse. » Jésus, ayant entendu cela, lui dit : « Il te manque encore une chose : vends tout ce que tu as, distribue-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans les cieux. Puis, viens, et suis-moi. » Lorsqu'il entendit ces paroles, il devint tout triste ; car il était très riche. Jésus, voyant qu'il était devenu tout triste, dit : « Qu'il est difficile à ceux qui ont des richesses d'entrer dans le royaume de Dieu ! Car il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu. » Ceux qui l'écoutaient dirent : « Et qui peut être sauvé ? » Jésus répondit : « Ce qui est impossible aux hommes est possible à Dieu. »

Texte à méditer pendant le carême de Noël:**JEUNE ET DISCRETION**

Il est bien difficile, sinon impossible, de trouver dans un seul homme le modèle de toutes les vertus. Cependant, bien que le Christ ne soit pas encore tout en tous, ainsi que le dit l'Apôtre (cf. 1 Co., 15, 28), néanmoins nous pouvons le découvrir en tous comme par parties. Il est dit de lui : " Il a été fait notre sagesse, notre justice, notre sainteté et notre rédemption " (1 Co., 1, 30). Ainsi, lorsque nous trouvons dans l'un la sagesse, dans un autre la justice, dans un autre la sainteté, dans un autre l'humilité, le Christ est divisé comme par membres entre chacun de ses saints. Mais puisque tous ne font qu'un dans la foi et la vertu, ils ne constituent qu'un seul Christ, homme parfait, qui réalise la plénitude de son corps par l'union de tous les membres, chacun ayant sa grâce propre (cf. Ep., 4, 13)... Car bien que notre piété n'ait qu'un seul but, néanmoins, les voies par lesquelles nous tendons à Dieu, sont toutes différentes (V, 4).

C'est pourquoi il serait difficile de garder dans le jeûne une règle uniforme. Tous en effet n'ont pas la même vigueur corporelle, et, pour jeûner il ne suffit pas, comme pour les autres vertus, d'avoir à cœur de le faire.

Le jeûne dépend donc non seulement de la vigueur de l'âme, mais aussi des possibilités du corps. Aussi la tradition que nous avons reçue est-elle très ferme sur ce point : il doit y avoir diversité quant au moment de prendre la nourriture, quant à la mesure et quant à la qualité, selon les différences de forces, d'âge ou de sexe ; cependant, il ne doit y avoir qu'une seule règle pour tous en ce qui concerne l'esprit de sobriété et de mortification.

...Ainsi, deux livres de pain ne suffisent pas à rassasier l'un, tandis que l'autre se trouve incommodé d'en avoir mangé un livre ou même six onces. Cependant, malgré la diversité des régimes, tous tendront au même but compte tenu de leur tempérament, ne pas se charger jusqu'à la satiété. En effet, non seulement la qualité, mais la quantité des aliments émue la pénétration du cœur, et, en appesantissant à la fois l'esprit et le corps, allume et entretient le dangereux brasier des vices (V, 5).

(P. Placide Deseille, " Nous avons vu la vraie Lumière, la vie monastique son esprit et ses textes fondamentaux ", Editions L'Age d'Homme, Lausanne 1990)

Приходской Листок

Глас 4-й, Неделя 29-я по Пятидесятнице.

воскресенье 16 декабря 2018 dimanche 16 décembre

Тон 4- 29ème dimanche après la Pentecôte.

Чтения из Священного Писания на Литургии:

Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев

Послание к Колоссянам святого Апостола Павла

Кол., I, 12-18

Братья, благодаря Отца, сделавшего вас способными участвовать в жребии святых во свете, Его, Который избавил нас от власти тьмы и перенёс в царство Сына любви Его, в Котором мы имеем искупление, отпущение грехов. Он есть образ Бога невидимого, Первородный всей твари, потому что в Нем было сотворено всё на небесах и на земле, видимое и невидимое: престолы ли, господства ли, начала ли, власти ли, – всё чрез Него и для Него сотворено. И Он Сам есть прежде всего, и всё существует в Нем, и Он же есть глава Тела, Церкви: Он, Который есть начало, Первородный из мёртвых, чтобы быть Ему во всём первым.

От Луки святое Благовествование

Лк. XVIII, 18-27

Спросил Иисуса некий начальник: Учитель благой, что я должен сделать, чтобы наследовать жизнь вечную? И сказал ему Иисус: что ты Меня называешь благой? Никто не благ, кроме одного Бога. Ты знаешь заповеди: "Не прелюбодействуй, не убей, не укради, не лжесвидетельствуй, почитай отца твоего и мать". Он же сказал: всё это я сохранил от юности. Услышав, Иисус сказал ему: еще одного тебе не хватает: всё, что имеешь, продай и раздай нищим, и будешь иметь сокровище на небесах, и приходи, следуй за Мною. Услышав же это, он сильно опечалился, ибо был весьма богат. Увидев его печаль, Иисус сказал: как трудно имеющим богатство войти в Царство Божие. Ибо легче верблюду войти в ушко иглы, чем богатому войти в Царство Божие. И сказали услышавшие: кто же может быть спасен? Он же сказал: невозможное людям возможно Богу.

Память святого пророка Софонии

Софония, один из двенадцати малых пророков, жил при иудейском царе Иосии, сыне Амона, за 600 слишком лет до пришествия на землю Господа нашего Иисуса Христа.

В его время благочестивый царь Иосия, усердно заботясь о восстановлении истинного Богопочитания, почти забытого Иудеями, искоренял идолопоклонство в своем народе. Он восстановил в прежнем величии храм Соломона, пришедший в полный упадок. Среди такого нечестия и языческой тьмы, Софония сиял благочестием, как светлая звезда ночью. Софония пошел по городам и селам иудейским, всюду побуждая народ к исправлению и покаянию. Не пространна была его проповедь, но по силе и глубине напоминала пламенные речи великих пророков Исаии и Иеремии.

- Вот что говорит Господь, - так начал свое пророчество Софония: все истреблю с лица земли: истреблю людей и скот, истреблю птиц небесных и рыбу морскую, и изглажу беззаконных с лица земли. И простру руку Мою на Иуду, и на всех жителей Иерусалима, и уничтожу тех, кто отступает от Господа и не ищет Его. Поэтому, убойтесь все пред лицом Господа: Он готовит жертву, и день ее уже близок. Это будет день гнева, день скорби и стеснения, день смятения и волнения, день тьмы и мрака. Тогда люди будут ходить как слепые, за то, что они погрешили против Господа; и польётся кровь их, как песок, и трупы их будут, как навоз (Соф.1:2-4, 14-18).

Возвещая такое наказание Иудеям, Софония, вместе с тем, предсказывал и близкую гибель языческих народов. "Филистимляне, Моавитяне, Аммонитяне, Ефиопляне, Ассирияне, - говорил он, - будут истреблены, их земли подвергнутся опустошению и станут, подобно Содому и Гоморре, полевой, заросшей колючей травой и вечной пустыней.

Софония не ограничился только печальными предсказаниями; его пророческой взор проникал в те благодатные времена, когда должен был явиться Утеха Израилева и Чаение языков, а с Ним радость и мир для всей земли. Созерцая наступление этих времен, Софония говорил, что не весь Израиль и не вся земля будут уничтожены в великий день суда Господня. После грозных наказаний, Господь даст оставшимся народам уста чистые, чтобы они призывали имя Его и единодушно служили Ему. А от Израиля останутся только люди кроткие и смиренные, которые будут благоговеть пред Господом. Сей остаток Израиля уже не будет творить неправды и за это успокоится, никем из врагов нетревожимый⁸. Указывая на эти благодатные времена, пророк забывает о предсказанных грозных и близких бедствиях и в восторге восклицает:

- Радуйся, дочь Сионова, проповедай дочь Иерусалима, украшайся и веселись от всего сердца; ибо отъял Господь все неправды твои и избавил тебя от руки врагов твоих; Господь воцарится посреди тебя и ты не узришь больше зла. В тот день Господь скажет Иерусалиму: дерзай, Сион, и да не ослабеют руки твои, потому что Господь Бог твой в тебе; сильный, - Он спасет тебя и наведет на тебя веселие и обновит тебя в любви Своей (Соф.3:14-17).

Святая Церковь видит в этих словах Софонии ясное указание на благодатные Мессианские времена вообще, и в частности на торжественный вход Господа Иисуса Христа во Иерусалим, когда весь Сион, с ваиями в руках, с восторженными криками: "осанна, сыну Давидову", встречал Его как Царя, имеющего быть посреди Своего народа. Поэтому, в Вербное Воскресение и положено читать паремию из книги святого Софонии, именно то место, где пророк говорить о радостном дне, ожидающем Сион.

Он скончался в чаянии всеобщего воскресения и был, по преданию, погребен в своем доме.

Textes pour la liturgie du dimanche :

Tropaire, ton 4 du dimanche

Les femmes disciples du Seigneur /
reçurent de l'ange la proclamation lumineuse de la Résurrection ; /
elles rejetèrent la condamnation ancestrale /
et tout en joie elles dirent aux apôtres : /
La mort est dépouillée, / le Christ Dieu est ressuscité //
en accordant au monde la grande miséricorde.

Kondakion, ton 4 du dimanche

Mon sauveur et mon libérateur, / au sortir du tombeau /
a libéré et ressuscité tous les habitants de la terre, car Il est Dieu. /
Il a brisé les portes des enfers, //
et Lui le Maître, Il est ressuscité le troisième jour.

Kondakion, ton 6 la Mère de Dieu

Protectrice assurée des chrétiens, /
médiatrice sans défaillance devant le Créateur, /
ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, /
mais dans ta bonté presse- toi de nous secourir, /
nous qui te clamons avec foi : /
sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, //
ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

Prokimenon, ton 4 (Ps. 103, 24 et 1)

Que tes œuvres sont admirables, Seigneur, / Tu as tout créé avec sagesse.
v. Mon âme bénit le Seigneur ; Seigneur mon Dieu, Tu es infiniment grand.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Colossiens

Cl I, 12-18

Frères, rendez grâces au Père, qui vous a rendus capables d'avoir part à l'héritage des saints dans la lumière, qui nous a délivrés de la puissance des ténèbres et nous a transportés dans le royaume du Fils de son amour, en qui nous avons la rédemption, la rémission des péchés. Il est l'image du Dieu invisible, le premier-né de toute la création. Car en lui ont été créées toutes les choses qui sont dans les cieux et sur la terre, les visibles et les invisibles, trônes, dignités, dominations, autorités. Tout a été créé par lui et pour lui. Il est avant toutes choses, et toutes choses subsistent en lui. Il est la tête du corps de l'Église ; il est le commencement, le premier-né d'entre les morts, afin d'être en tout le premier.